

Dotaz

35) Investičný zámer 200 mil. Kč je určený len na vybudovanie novej atletickej haly, alebo majú byť v ňom zarátané aj krajinné a parkové úpravy areálu?

Odpoveď

Investor je pripravený do prvej etapy, ktorou je atletická hala, investovať 200 mil Kč (bez DPH). Prvá etapa má byť samostatne plne funkčnou časťou areálu. Pokiaľ bude súťažný návrh pre prvú etapu obsahovať i ďalšie časti areálu (napríklad krajinné a parkové úpravy), mali by byť súčasťou vyššie uvedenej čiastky.

Question

The business plan 200 mil. CZK is directed only to the new athletic hall or it includes also landscaping and parks on the site?

Answer

The investor is prepared to invest 200 mil. CZK into the first phase which concludes the athletic hall. The first phase should be fully independent and working part of the site. In case that the entry for the first phase includes or propose also further parts of site (for instance landscaping or park improvements), they should be included in the above mentioned amount of money.

Dotaz

36) V ktorej etape realizácie sa počíta s vybudovaním ubytovania pre športovcov?

Odpoveď

Voľba etapy je na budúcom rozhodnutí investora – o prioritách realizácie jednotlivých etáp není v túto chvíľu rozhodnuto.

Question

In which phase building of accommodation for sportsmen is considered?

Answer

It will be up to the investor's decision – there is no priority now among the individual phases of construction development.

Dotaz

37) Je uvažované, že bude ubytovanie slúžiť aj niekomu inému ako športovcom? Hotel? Internát pre športovú školu? Byty?

Odpoveď

Môže sa jednať o všetky vyjmenované funkcie. Konštrukcia objektu by mala byť navrhnutá čo najviac polyfunkčná tak, aby bolo možné o jejich funkčnom využití rozhodnúť neskôr.

Question

Is the accommodation intended for somebody else than sportsmen? Hotel? Hostel for boarding sport school? Flats?

Answer

All the mentioned functions may be concerned. The structure of buildings should be designed as much as flexible so that it is possible to decide on the future usage later.

Dotaz

38) Upráste prosím, aká je preferovaná kapacita divákov pre multifunkčnú halu? V podmienkach sa zdieľa min 1500 max 2500. Je to vo vzťahu k hracej ploche (od 1500 pri veľkej po 2500 pri malej)?

Odpověď

Ano. Minimální kapacita haly je stanovena na 1500 diváků pro všechny druhy sportů. Maximální kapacita hlediště (například pomocí mobilních tribun) je stanovena na 2500 diváků.

Question

Could you be more precise, please, what is the preferred capacity of visitors for the multifunctional hall? In the brief it is mentioned minimum 1500 and maximum 2500 visitors. Is it related to the game area (from 1500 at the big one and 2500 at the small one)?

Answer

Yes, the minimum capacity of the hall is stated for 1500 visitors/spectators for all the sport disciplines. The maximum capacity of the auditorium (for example using the mobile stands) is stated to be for 2500 spectators.

Dotaz

39) Na str 22. uvažte rozměry 91 x 46m (předpokládáme ze se jedná o čisté vnitřní rozměry obdélníku do kterého je vstříknut oval) a vnější rozměr haly 100 x 70 m. Jak jste prosím dospěli k těmto vnějším rozměrům, popřípadě jaké máte představy o zařízení tohoto objektu...?

Odpověď

Ano – rozměr 91x46m vychází z rozměru uvedeného v manuálu Mezinárodní atletické federace (IAAF) (IAAF Track and Field Facilities Manual 2008 Edition) pro požadavky na atletickou infrastrukturu. Vnější rozměr 100 x 70 m je orientační rozměr (odhad) pro dispoziční řešení atletické haly, včetně tribuny a zázemí.

Question

At the page 22 the measurements 91 x 46 m are stated (we presume that the precise inner dimension of rectangle is concerned in which the oval is stucked/fixed) and the outer dimension of the hall is 100 x 70 m. How did you get these dimensions, eventually what are your ideas about the furnishing of this building?

Answer

Yes – the size 91 x 46 m is based on the dimensions stated in the manual of the International Association of Athletics Federations – (IAAF), (IAAF Track and Field Facilities Manual 2008 Edition) for the demands on athletics infrastructure. The outer size 100 x 70 m is rough estimation including stands, utility rooms for complete lay-out of the hall.

Dotaz

40) Otázka vztahující se k termínu odevzdání soutěžních návrhů pro I.kolo soutěže:
V zadání je uvedeno, že soutěžní návrhy pro I.kolo soutěže musejí být doručeny 4.7.2016 do 17:00h na podatelnu radnice v Pardubicích.
Musí být náš návrh fyzicky v tomto okamžiku na daném místě nebo ho můžeme poslat například také 4.7.2016 před 17. Hodinou poštovní službou (podání a poštovní razítko 4.7.2016 před 17.hodinnou)?
To by pak návrh dorazil o několik dní později.

Odpověď

Ano, váš soutěžní návrh pro I.kolo soutěže musí být fyzicky na místě nejpozději 4.7.2016 do 17:00h.

Question

*Question related to the **deadline for submitting competition designs** for Round I:
In the brief it is stated that the submissions for Round I have to arrive on **4. 7. 2016 5:00 p.m. CET** at the mailroom of the Pardubice City Hall.*

*Does our entry have to be physically at the location at this moment or can we send it, for example, also on 4. 7. 2016 before 5:00 p.m. with a **postal service** (pick-up and postal stamp on 4. 7. 2016 before 5:00 p.m.)? It would then arrive a few days later.*

Answer

Yes, your entry has to be physically at the location not later than at 5:00 p.m. CET on 4th July 2016.